

Hitar Petar and Nastradin Hodga

con traduzione in Italiano, a cura di Tiziana Riccio



1



Once upon a time Hitar Petar and Nastradin Hodga went for a walk in the forest.

C'erano una volta due amici, Hitar Petar e Nastradin Hodja, che decisero di fare una passeggiata nel bosco.





Suddenly they saw a bear. Nastradin Hodga ran away quickly and climbed up a tree. Hitar Petar was so frightened that he couldn't run.

All'improvviso videro un orso. Nastradin Hodja velocemente corse via e si arrampicò su un albero. Hitar Petar era così spaventato che non riuscì a muoversi.

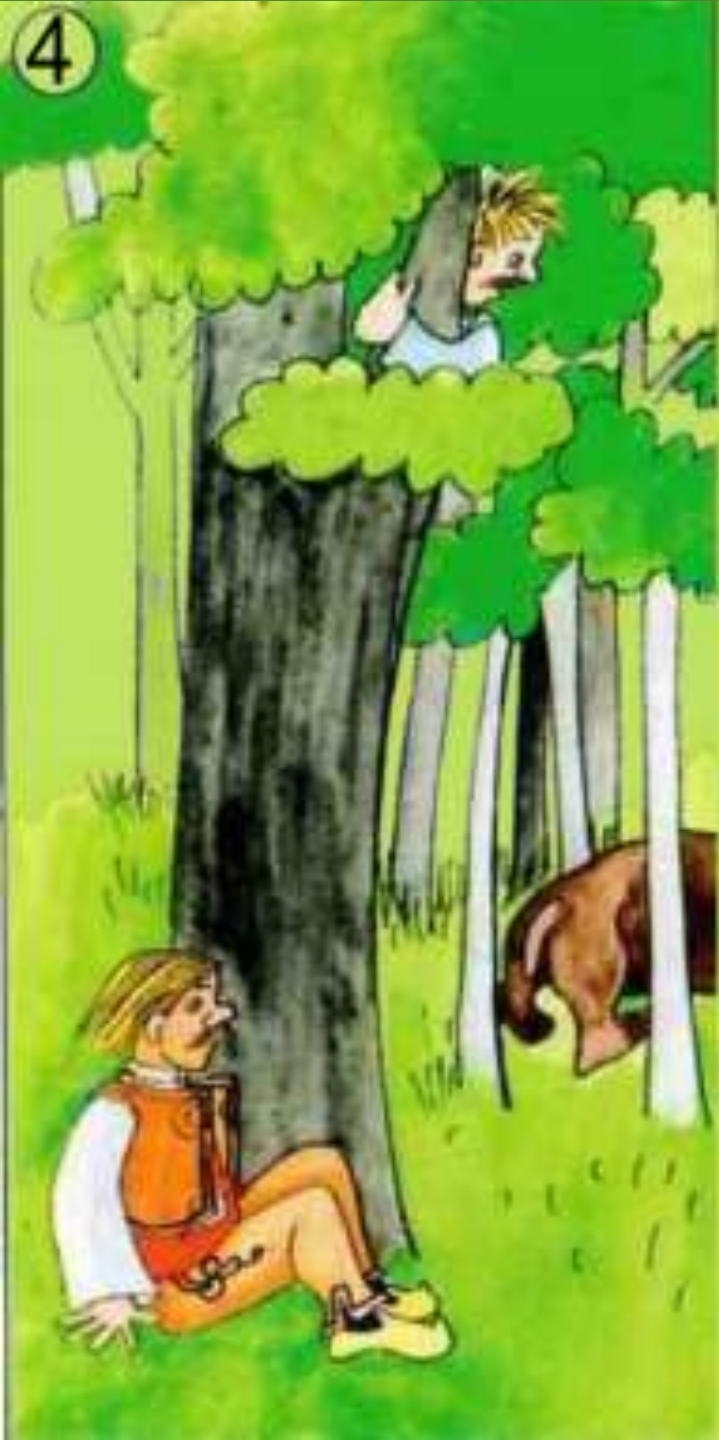
3



The bear came to him.
It sniffed him for a
minute and went away.
Nastradin Hodga
climbed down the tree.

L'orso gli si avvicinò.
Lo annusò per un po'
e infine andò via.
Nastradin Hodja
scese dall'albero.

4



He smiled and asked,
“My dear friend, what
did the bear whisper
in your ear?”



Egli sorrise e
chiese:
“Mio caro amico,
ma l’orso cosa ti
ha sussurrato
all’orecchio?”



“It told me that a friend in need is a friend indeed”, answered Hitar Petar.



“Mi ha detto che gli amici si vedono nel momento del bisogno”, rispose Hitar Petar.









